

Florian Brugas  
Deuxième Edition

# LA LÉGENDE DU POINT D'ARGENTAN

Pièce en un Acte

DE

HENRI CAIN ET A. BERNÈDE

MUSIQUE DE

## Félix FOURDRAIN

-----  
Partition Chant et Piano  
-----

Paris, CHODENS, Editeur, 30, Boulevard des Capucines

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés  
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U. S. A. Copyright by Choudens, 1900



A mon cher Maître

J. Massenet

# LA LÉGENDE DU POINT D'ARGENTAN

PIÈCE EN UN ACTE

Représenté pour la première fois,

à Paris au Théâtre National de l'Opéra-Comique

le 17 Avril 1897

Direction de M. ALBERT CARRÉ

---

DISTRIBUTION

ROSE-MARIE .. Soprano ..... M<sup>me</sup> Clotire FRICUÉ | PIERRE ..... Baylon ou Bassechaute .. M. LAZÉMA  
L'ERRANTE .. Soprano ..... A. VALLANURI | LE DOCTEUR Bosse ..... G. TABQUIN d'OR

Chœur des Anges

---

Chef d'Orchestre M. MIRANNE

Chef du Chant M. CÉORIS

Chefs des Chœurs M<sup>me</sup> LEROUX et PECH

Mise en Scène de M. Albert CARRÉ

Costumes dessinés par M. MULTZER

Régisseur Général M. CARBONNE

---

## INDEX

PRELUDE ..	1
SCÈNE I ROSE-MARIE, LE DOCTEUR ..	5
SCÈNE II ROSE-MARIE ..	7
SCÈNE III ROSE-MARIE, PIERRE ..	12
SCÈNE IV ROSE-MARIE ..	51
SCÈNE V ROSE-MARIE, L'ERRANTE ..	49
SCÈNE VI L'ERRANTE et l'Orgue, CHŒUR des ANGES ..	61

La scène se passe en 1782.

# LA LÉGENDE DU POINT D'ARGENTAN

PIÈCE EN UN ACTE

Poème de

Musique de

MM. Henri CAIN et A. BERNEDE.

Felix FOURDRAIN

## Prélude

Très animé.  $\text{♩} = 76$

PIANO. *fff*

*fff*

*ff* très retenu.

a Tempo.

Ped.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *mf* and *f*, and includes a fermata over a measure in the bass line.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *m.d.*, and includes the instruction *rall.* (rallentando).

**Moins vite.**

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes the instruction *Cor Ang.* and dynamic markings such as *m.g.* (mezzo-giochiato).

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *ff*, *f*, and *m.d. pp*, and includes the instruction *a Tempo.* and the stage direction **RIDEAU.**

**Un intérieur de chambre aux environs de Gravelle**

À l'entrée de l'alcôve sur la table à gauche, porte conduisant dans l'intérieur de la maison. À droite en pareil lieu, une table d'écr., on se trouve une large lettre d'enfant recouverte de rubans, reposant sur des arceaux dossier. Sur la table un coussin à l'indien.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *pp*, *dim.*, and *ppp*, and includes a fermata over a measure in the bass line.

SCÈNE I

LE DOCTEUR, ROSE-MARIE

Au lever du rideau, le Docteur et Rose-Marie sont surpris du fracas, et semblent examiner un petit enfant qui repose.  
 Au dehors Grande Lutte. (avec angoisse)

ROSE-MARIE

Il va mal...

*mod.*

*pressé un peu.*

*en dehors.*

5

LE DOCTEUR.

bien mal. n'est-ce pas?

Plus animé Eb!

*pppp*  
*dim.*  
*marcato.*

(un peu rûde)

Je ne puis trop rien di - re

*dim.*

ROSE-MARIE

Avec une grande expression. En animant.

*rati.*

Quand je le tiens en tremes bras il se plaint, il crie, il



R.M.

*f*

è - tre il nous fa - drait, 16. la, beau - coup d'a - gent et moi - hon - nê - tés - sés.

R.M.

*pp* (d'ou - rage) *rall.* *Très retenu* **6** *Très expressif*

vra - ge et toi mon pauvre en - fant rai - sô - le - ge - tout n'est que sou -

*pp subito. rall.* *lent* *m.g.* en animant peu

R.M.

rire et doux ba - bu - tie - ment con - naître aus - si no - tre mi - se -

a peu *mol.* *f* *rall.*

R.M.

*rit* LE DOCTEUR (à part) é - m - se - le - vant pour s'en al - ler (à son Cl. d'ou - vrir la porte) En -

- tel La pauvre mè - re

*Très décidé*



(Il ouvre la porte d'un éclair.)

L. D.

ra - ge!

Très animé.

Impression du vent qui s'engouffre dans la pièce.

*f*

*CRAC.*

ROSE MARIE (pousse un cri)

LE DOCTEUR *mf*

Ah! quel o - ra - ge!

*fff* en pressant.

*f*

ROSE MARIE (en hésitant) rit.

Combien vous dois - je, Doc.

rit.

*p*

LE DOCTEUR (d'un air bouffé)

R. M.

tour?

Mais rien!

Vif.

dun cul. - - *ppp*

*f*

Bis

SCÈNE II

ROSE MARIE reste le long de la porte abîmée dans son chagrin

Entrée bu.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The music is in G major and 12/8 time. It begins with a *rall.* marking. The right hand has a melodic line with grace notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Trimp.

Moins vite (♩ = ♩.88)

(en augmentant progressivement de force et d'animation)

Musical score for the second system. It includes a trumpet part (Trimp.) in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The tempo is marked *Moins vite* with a metronome marking of ♩ = ♩.88. The instruction *(en augmentant progressivement de force et d'animation)* indicates a gradual increase in dynamics and tempo. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The music is marked *ff* (fortissimo). The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The music is marked *fff* (fortississimo). The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

9

Très animé

rall.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The music is marked *Très animé*. It includes a *cresc.* (crescendo) marking and a *fff* (fortississimo) marking. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The system concludes with a *rall.* (rallentando) marking and a *mf* (mezzo-forte) dynamic.

Largement, (♩ = 76)

Plus vite, (♩ = 100)

dim. f sf fp dim

si j'ose le dire, Mon cœur se vers toi, et mon âme petit et grand, un peu les aideux.

Tres expressif,

dim. rall. m.g.

très rall.

Un peu lent tres expressif

ppp S

ROSE MARIE.

10

doux. animez et pressez

tremble que ce ne soit un calme trompeur

Moins vite, avec émotion.

ff rall. Moins vite en retenant

ah! oui j'ai peur!

R.M. *pp* *rall.* *rall.* *pressez.*

J'ai peur! car la mort au sommeil ressem - ble

R.M. **Vif et en retenant.** **ff** *p* *avec chaleur* *f* *court.* *avec une émotion infinie* *p* **a Tempo.**

Non! Non! il res pite en em - mon bien ai né mon cher tré.

**Moins vite** *ff* *f* *p* *rall.* **a Tempo.**

R.M. *— sor* **En animant un peu.** **Un peu retenu.**

R.M. *f* *cresc.*

Le vent, la pluie et les éclairs font

*ff*

19

R M

ra - ge, Et mon hom - me ne revient

*div.*

pressez et animez.

R M

pas. en de hors s'il a - vait en - fin trou -

pressez et animez.

R M

quelque ou - vra ge.

*pp f*

**1<sup>o</sup> Tempo.**

*crusc.*

R M

Moi, je n'en sens plus la force de prier Mes

**2<sup>o</sup> Tempo.**

pressez.

15

Très soutenu. (♩ = 98)

R.M.

*tra.* *rit.*

le - vies sont las - ses de sup - pli -

*ff* *dim* *p*

R.M.

*troubant en moi chaste* *cresc.*

-er je n'en puis plus mon cœur se

*a Tempo.*

*6* *6* *6* *12* *12*

R.M.

*en animant.* *ff* *très retenu* *3* *1*

iri - se. et c'est le désespoir qui m'en va, hit, et me marty -

*en animant.* *f* *suivez. p*

*3* *6*

R.M.

*a Tempo.* *p rit.* *Très appuyé.*

- ri - se, dans la soli - tu - de du soir -

*pp*

SCÈNE III  
PIERRE, ROSE MARIE

Pierre paraît par le fond au moment où il est entré, une rafale de vent s'est enroulée dans la pièce.

14

ROSE MARIE (d'apercevant et allant à lui) *ten* **pressez un peu**  
Ah! mon hom. ne! as-tu quel - que bon nenou.

**Lentement** **Vif et brutal (♩=112)**

R. M. vel - le Mon Dieu!

PIERRE (qui semble très découragé)

Rien **Lentement** **Vif et brutal** c'est a se dan.

R. M. - ner! pas de travail pourquoi s'a. char. ner! Pour - quoi lut. ter en -

*avec rage* *rall.* *Piano*

15

a Tempo.

Moins vite

13

ROSE MARIE (à Biais)

P.

-cor!  
a Tempo.

Tiens! prends cette é-cuelle de  
Moins vite (sans rigueur)

*f* *sec*

R.M.

sou-pe ...

PIERRE.

Je n'ai pas faim, mer-ci!

(gripet) rall.

Et le pe-tit

*rall.*

R.M.

Très expressif (♩=72)

(Rose Marie cherchant à le rassurer et lui montrant l'édulcorant)

Le docteur sort d'i-ci. Il es-père que ça vous des-

P.

quedit-il?

Très expressif  
Viv. Sab.

*m.g.*

Plus vite violent et brutal

16

PIERRE.

Over 102 ♩

R.M.

soins des soins! quel-le mi- sé-ri-corde!

Plus vite violent et brutal

Pesante

*fp*



*a Tempo.* (conduciti) *cresc.*

P. *- ci pas un Pa - tron n'a vou - lu mien - ga - ger... ils*

P. *di - sent qu'ils ont de - jattop de mon - de! a. lors,*

*poco rit.*

**17** *Large et sonore.* (dans toute la force de la cage et de la corde) *en retenant.*

P. *quo - i faudra donc pour chan - ger trimer en - co - re pour que l'on vous é*

P. *pressez un peu.*

*- pou - de qu'il n'y a pas d'o - vra - ge*

*dim. > fff* *pressez un peu.*

un peu rall.

Très dramatique et très soutenu.

ROSE MARIE.

P. *mf* Ah! mieux vaut en fi - nir! Que dis-tu

*f* un peu rall. *f en dehors*

R.M. là? 'Tais-toi!

P. *brutal sombre* *f* *violente*  
Mieux vaut mourir. Mais-

avec une fureur grandissante)

R.M. non, d'a - bord il faudrait boi - re no - tre dernier é -

R.M. - eu dans quel-que ca - ba - rot Puis, toi - tant et

*ff*

18

R.M. *p* *CE SU.*

*fp* *CE SU.*

P. moi, l'on-éni-rait tout la bas, tu sais a about

P. du pro - mon - toire, et du haut du ro - cher — ou la

*cresc.*

19

P. va - gue en lu - reur vient se bri - ser avec des cris d'hor -

*ten. rit.*  
*ff*

*rit*

**Tempo.**  
ROSE MARIE.

*f*

cédez. Pier - re... très anime.

*p* nous nous jet - rions Et

*p* *cresc.*

*f* *p* *pp*

lors - que le - - - - - tem - - - - - pête se cal - me - rait,

*f* *fp*

le le - de - main, tout au fond de la mer, rou - lant sur no - tre

*f* *f* *pp sc.*

en élargissant.  
*(non des larmes)*

20 Lentement  
très sombre

tête - nous dor - mi - rions - tous trois nous te.

Lentement

en élargissant. *f* *dim.* *pp* *dim.*

et très rall.

1<sup>o</sup> Tempo.  
ROSE MARIE.  
*sec.*

nant par la main ah! ne dis pas ce - là. Pier -

et très rall. 1<sup>o</sup> Tempo.

*f*

rall. - - -  
(en s'éloignant avec une grande émotion)

R.M.

re, je t'en con - ju - re... Toi si bon, - - -

*m.g.* *rall.*

*fp* *rall.*

R.M.

*dim* - - - - *très rall.* **Tempo. (♩=96)**  
*p* (avec passion)

toi si doux, Tu pour - rais con - dam - ner la

*pp* *très rall.* **Tempo. (♩=96)**

*Très expressif et en dehors.*

R.M.

chê - re cré - a - tu - re que tu te nais hi - er - en - cor sur tes ge -

**rit.** *ten.*

*crusc.* *ff* *ten.*

R.M.

**a Tempo.** *ff*

- nous et qui ten - dait vers toi sa me - not - te trem -

**a Tempo.** *ff*

R.M. *rit.* *ppp* *rall.*

\_ blan - te com - me pour rap - pe - ler chez nous la joie ab - sen -

*rit.* *p* *rall.* *dim.*

R.M. *a Tempo.*

\_ te Tu ne l'aimes donc plus!

PIERRE (dame desespere de Pierre) *en rall.* *p* (de six couplet de l'opus)

Mon en - fant!

*sec.* *a Tempo.* *ppp rall.*

R.M. *rall.* *ppp* *peu à peu cresc.*

n'est-ce pas lui qui fut le rayon de lu - miè - re en so - leil.

P. *rit.*

notre en - fant

*ppp* *rall.* *pp* *simili* *très expressif.*

*Calme avec un grand sentiment.*

R.M. *avec un grand charme*

\_ tout nos jours comme l'aube pre - miè - re des printemps clairs et par - fu -

R.M.

*cresc. ... rall. f ten. P. tres expressif.*

mes- n'est-ce pas lui qu'on nous donnait coura- ge par son sou- ri- re

93 *tres expressif.*  
a Tempo

PIERRE

et c'est par lui que de- vant a- ge tous deux nous sommes ai-més...

a Tempo. *ten. rall.*

ROSE MARIE.

*p*

lors de ses pre-miè-res pas- se- tes sou- vien- tes

a Tempo.

R.M.

*rall. a Tempo.*

- il en- cor... l'An- ge lus se mit a chan- ter (qu'en a peu attenda par le sou- venir)

Les clo- ches

*dim. rall. a Tempo. mf avec une franche allure.*

P.  
 de leur voix po - é - ti - que et so - no - re - sem - blent vou - loir le -  
 rit. un peu rall.  
 cédez. *pp* rall.

a Tempo très expressif.

ROSE MARIE.

P.  
 ras - su - rer Et de puis lors tous les di - man - ches, où tu res - tais à  
 a Tempo.  
 expressif.

cédez. rit. a Tempo.

R.M.  
 nos - co - tés nous - al - lions par les champs de blés  
 cédez.

rall. *ppp* 25 a Tempo

R.M.  
 cueillir les li - serons en fleurs et les per - ven - des  
 suivez. a Tempo.  
 rall. *ppp* *p*



R. M. *p* Tan.

*un peu rall.*

P. Et tout au loin par le temps clair nous regardions la hau - te mer —

*Cor. plus lent*

R. M. *a Tempo.* *resc.*

*resc.*

P. \_dis que notre enfant gazouillait une his - toi - re que seule - ne ma - man -

R. M. *p librement.* *un peu animé et plus vite.*

P. cherche à comprendre et croi - re!

PIERRE *un peu retenu.*

Que pourrions nous donc

*rall.* *un peu animé et plus vite.*

*dim* *suivez.*

ROSE MARIE

*un peu cresc.*

*avec emphase*

P. *fai - re! Mon homme! — Quand je pen - se que Monsei -*

**Calme et solennel**  
*effet de lointain lointain)*

*pp*

*en 8<sup>ve</sup>*

R.M. *- gneur de Ro - han pro - met mille é - cus d'or mar - qués au coin de*

*pp*

*en 8<sup>ve</sup>*

R.M. *2 p rit.*  
*Fran - ce a qui re - trouve - ra no - tre Point d'Ar - gen - tan:*

*Cor Ang*

*rit.*

*a Tempo.*

*f*

PIERRE.

27

R.M.

*Ce point fa - meux ce point vraiment ma - ri - que*

*ff*

*f*

*pp*

*♯*

**1<sup>o</sup> Tempo.**

R.M. *1<sup>o</sup> Tempo.*

dont il vou\_drait couvrir la ro\_bre magui - fi - - - que qu'il compte of

*fp*

*en Sc<sup>o</sup>*

R.M. *3*

air à la Rei - ne... Vraiment.... on pro -

*sf* *suivez.*

*3* *3* *3*

*Sc<sup>o</sup>*

(stupéfait)  
PIERRE (très retenu et librement)

**Lent (♩. = 56)**

ROSE MARIE (avec un grand chœur)

P. *Lent (♩. = 56)*

met tant d'argent ! Ce se\_rait le bon\_heur pour u\_ne vie en -

*rit.* *p* *Timb.*

*8* *2* *8*

R.M. *pp*

Et le sa - lut de notre en\_fant -

*pp* *velle ado*

*8* *2* *8*

pressez et animez.

pressez et animez.

a Tempo, avec émotion  
PIERRE *f*

N'étais-tu pas ja - di - ha - bi - le - den - te - lie - re... dans le pa -

*cédez.* *Vif.*  
ROSE-MARIE (doulourement)

ys nulle ouvri - è - re n'aurait pu te sur - pas - ser. Mais de -

*modérat. con*  
R.M.

- puis deux ans bien tôt J'ai ces - sé tout tra - vail de -

*modérat. con*  
R.M.

- puis sa nais - san - ce ma - gi - que hé -

*en retenant.*

## 99 Brutal et violent.

R.M. *f* rit. *f*

- las hé - las a tant bais - sé ne ju - re

PIERRE.

## a Tempo.

Malheur!

rall.

Tres animé. (♩. = 96)

R.M. *f*

pas pri - ons la Vier - ge des pé - ran - ce!

P. *ff*

Fol - le

Tres animé.

P. *ff*

pressez.

P.

tu crois donc quel - le dai - gne - rait t'ins - pi -

P.

- rer, te don - ner l'a - dres - se né - ces.

très rall. Un peu moins vite.

R.M. Tai-stoi La Vierge aus-

P. -sai re pour ré-us - sir

très rall. *pp subito.*

50 Très animé comme précédemment.

R.M. - si fut u. ne mè - re Moi; je n'ies-pè - re

P. Très animé. *sf*

P. rit. Un peu lent  $\text{♩} = 69$

rit. *ff* Un peu lent

Moderé.  
ROSE MARIE.

Ma-rie a-vait sui - vi son fils jus-qua'n cal-va - re.

*pp* Timb.

Pressez.

R.M.

jus-qu'à la mort!... —

(Fl) Ah! je veux es - pé.

R.M.

— par pour le mien! —

PIERRE

**51** Un peu plus vite.

Fem - me par-don - ne -

rit.

*f*

*ff*

moi, — fem - me j'étais un la - che

*ff*

*cresc.*

*avec décision*

*cresc.*

P. On em - brau - che a Dom - front j'y se - rai de - main. des larmes un instant -  
 Et offent (ils ouvrent les bras à sa femme)

*fp*

*SERREZ.*

**52** Très expressif et un peu lent.

(tendrement)

suivez.

M. Mon homme!

Très décidé avec élan.

*mf*

*dolce.*

*ten.*

P. Em - bras - se - moi! Ro - se Ma - rie

*mf*

*dolce.*

*ten.*

*suivez.*

*fp*

*suivez.*

animez et pressez.

P. Que ce bai - ser d'a - mour dans le dou - leur

animez et pressez.

*f*

*f p*



Moins vite.

P. *3* soit le coin de ciel bleu qu'on voit apres lo - ra - ge quand le grain s'est cal - *3* *rall.*

53

a Tempo.

P. *ced.* avant de sortir il regarde l'enfant à qui il envoie un long baiser) ROSE MARIE (sur la porte)  
- me... *a Tempo* *pp* Mon hom - me

R.M.

PIERRE (sur la porte) *pp* *3* bon coura - ge! Au re - voir! bon es - poir. *3* *f* Un peu plus vite

*ff* *Timb.*

*mf* *3*

SCÈNE IV  
ROSE MARIE

54

ROSE MARIE.

*p* pressez.

bon espoir! Oh! ce mot n'est-il

R.M. *ff* a Tempo.

pas un blasphème, quand tout semble m'abandonner!

R.M. *rall.* *f* *p* *ppp*

Et cependant, je crois et j'ai me La-ba-lour.

*rall.* *f* *fp*

*And.* *♩* Largement chanté et moins vite.

pressez un peu (♩ = 72)

55

Poco mosso.

elle est allée vers le baron.

ne devraient-ils pas triompher!

R.M. *mf* *rall.*

pressez un peu.

V.R.

*p* *pp*  $\frac{3}{4}$

Moins vite avec un grand sentiment (♩ = 68)

Mou fils! — le voi-là qui se —

V.R.

*p*  $\frac{3}{4}$  a Tempo.

veil - le il me sou-rit ren-dors-toi cher a-mour!

*pp* *rall.* *pp* *p* a Tempo.

V.R.

Librement.

re-pose jus-qu'au jour... tran-quil-le-ment som-meil-le.

*mf* *dim.* *ppp* *pppp*

76 Lentement (♩ = 50)

avec un caractère de chant populaire (le refrain)

Sur la lande aux gants do-res pas-sou-re

Lentement (♩ = 50)

*pp*

R.M.

*cresc.* *rit. cèdez.*

bri - se fol - - le ap - por - tant comme un ré - o - le aux touffes des ge -

R.M.

*cresc.* *rit. cèdez.*

- nêts des fils blancs é - ga - rés — Sur la lande aux genêts do - rés pas - se a - ne

R.M.

*rall.* *a Tempo.*

bri - se fol - - le Au loin la vague a des - ac -

*a Tempo.*

*cresc.* *f* *pp*

R.M.

*cresc.* *ten.*

- cents plain - tifs et tou - chants qui sont comme des chants no -

*ten.*

R.M. *pp*

ro - ses faits pour ber - cer — l'â - me des cho - ses sous le vieux chau - me à Pa -

R.M. **37** *rall. pp dim.*

tri — dans son ber - ceau blot - ti, — le tout pe - tit — s'est en - dor -

*f > pp rall. ppp*

R.M. *a Tempo.*

*mi!* —

animez peu à peu et pressez.

*rit.*

*Moderato.*

à l'œuvra - ge

*fp pp*

*Animé.*

(♩=88)

ROSE MARIE

Ah! J'ai peine à te - nir en - tre mes doigts —

*rall. ten. très soutenu.*

R. M. l'ai - guille a - gi - le qui tra - çait ja - dis sans fai -

*rall. pp*

58 Plus vite (♩ = 100)

R.M. blir le dessin le plus diffi - ci - le...

Plus vite (♩ = 100)

*f* *sec* *cor Ang* *cresc* ... *rall.* ... *et rit.*

Moins vite, *bien en dehors.*  
cédez avec chaleur. a Tempo.

R.M. A en la, bandou, ne pas Sainte Vierge! Ah! je veux si tu dai.

*ff p* *Moins vite.* *cedez.* *m.g.*

*ced.* *ced.*

rall. **Vif et très animé.**

R.M. gnais exaucez ma prière Car, dresser le plus fer, vent don'tre les vœux

**Vif et très animé.**

*ff pizz.*

*ced.*

**Largement chanté.**

R.M. qui d'un cœur plein d'a - mour, mon - tre l'é - lan sin - cè - re!

**Largement** *rit.* *cresc.* *cedez.*

*ced.*

## Assez vif.

R.M.

*Assez vif.*  
 Oui, si tu n'ex - au - ces, j'i -

*p* *lourdement.*  
*en dehors.*

R.M.

*59*  
*crce.* - - - *ff* *3*  
 -rai pieds nus jus - qua ton sanc - tu - ai - re; de - vant l'au -

*f* *dim.* *3*

R.M.

*en animant.*  
 -tel je ma - ge - nouil - le - rai de mes bai -

*pp* *en animant.* *3*

R.M.

*crce.*  
 - sers je con - vri - rai les trois mar - ches de

*7* *7* *7*  
*pressez un peu.* *crce.*



Plus lent avec une grande expres.  
cedez.

R.M.

*ff* pier re Et s'il le faut pour te flé.  
*p* cedez.

*ff*

*Ad.* \*

R.M.

sion.  
\_chir en gui\_se d'ex vo-to pour toi Vier-ge di-vi-ne

*fp* *f* *m.d.*

R.M.

retenez.  
J'ai ra-che-rai mon cœur de ma poi-tri-ne heu-

*f*

R.M.

un peu rall.  
\_reuse pour mon fils s'il le faut de mourir

*dim.* *pp*

ROSE MARIE. (on frappe à la porte)

Qui vient

(semplice)

40

C.M. là? Quelque voya-geur sans dou-te Qui dans la nuit ne peut re-connaître sa

(celle est allé-courri)

R.M. rou-te.

(compression d'une corde de vent)

Timb.

## SCENE V

ROSE MARIE, L'ERRANTE.

L'errante paraît sur le seuil. Elle porte des haillons de pauvresse et semble accablée de fatigue, aux trois quarts morte de faim et de froid.

ROSE MARIE. (♩ = 80) *p* rit.

Vous dési.rez?

a Tempo. Un peu moins vite.

L'ERRANTE. (la regardant avec compassion) elle la conduit jusqu'au banc)

La chari.té! — En - trez, *expressif.*

*p* a Tempo. *pp*

trouement de tomme bintain

L'ERRANTE. *p* cédez.

ROSE MARIE. (Rose Marie fait un geste d'excuses)

Ah! — je vous re\_mer\_e et je vous

rit. *pp*

41 Plus vite.  
ROSE MARIE.

a Tempo.

U.E. *cri* dex-ten-se ma pauvre-té... Vous tremblez de froid, pauvre

*crest.*

*f*

a Tempo.

R.M. fem-me ré-chauffez-vous à ce-te flam-me

(Un motif Fernelle de soupe)

*f*

*f*

1<sup>o</sup> Tempo.  
L'ERRANTE.

R.M. Et si vous avez faim voi-lez-notre-souper. Vous ne recevez sans me demander

*f*

*Pizz.*

*p*

Un peu rall.  
ROSE MARIE.

U.E. qui je suis, d'où je viens vous semblez malheu-reuse.

*pp*

*f*

en retenant

a Tempo.

R. M. et ce-lame suffit pour bien vous ac-ueillir re-po,sez-vous

expressif.

R. M. ma chère fil - le, ne som-mes-nous donc pas de la même fa - mil - le

rit.---

*fp*

[42] rall. - - *pp* a Tempo

R. M. de ceux qui sont faits pour souffrir - res-tez là, près de là - tre

*f* rall. *ppp*

après avoir installé la mendicite au coin du feu et lui avoir remis l'épingle de saup

il faut que je tra - vail - le!

3

animez peu à peu et pressez.

43

R.M.

J'ai mon fils bien ma - la - de et son pè - re ne peut trouver quel que he -

R.M.

*p* **Tempo.**  
*pp* calme.

sou - gne et tan - dis - que j'es - saie de re - trouver le Point d'Ar - gentan

*pp* calme.

L'ERRANTE.

43

R.M.

le Point d'Ar - gentan?  
(Rose Marie qui est retournée vers son métr.)

dans la baie restez - la, près du feu

*pp*

R.M.

en pressant peu à peu. **Plus vite.**

mais oui! c'est un se - cret à va - chon - i a - vec le temps...

*pp*

en pressant peu à peu. **Plus vite.**

R.M. *à volonté.* **Moins vite.**  
*rall.* *p*

dans le si - len - ce du mys - tère

*rall.* *pp* **Moins vite.**

R.M. *cresc.*

et l'on pro - met u - ne su - per - be ré - com -

*cresc.*

R.M. *p* (regardant le bureau)

- pen - se à cel - le qui le re - trou - ve - rait!

*Co. Aug.*

R.M. *en élargissant.* *rall. ten.* *f* *p* *ten.* *telle travail*

a - lors, pour mon en - fant, je cher - che

*en élargissant.* *rall. ff* *p*

44

R.M.

je rap-pel - le tous mes sou-ve - nirs —

pressez un peu. *L'ERRANTE.* *cédez.* *a Tempo.*

Et cet-te den-tel - le se-tait bel - le

(Rose Marie cesse de travailler)

(mystérieusement)

Le mo-dèle en est né - dimmi.

*fp* pressez un peu. *a Tempo.* *p*

*rall.*

d'un mira - cle?

*SERREZ.*

- ra - cle dit-on... *p* il y a trois

*SERREZ.* *rall.* *pp*

*And.* *And.*



un peu lent.  $\text{♩} = 66$  *pp*

R.M. siè - cles, en - vi - ron A l'an - gle des che - mins dont

un peu lent. *Hautb.*

R.M. la gri - sail - le clai - re sem - ble for - mer les

R.M. bras d'u - ne pi - eu - se croix se dréssait

*mf sans respirer.* rall. - - -

*mf* *pp* rall. - - -

a Tempo.

R.M. au - tre - fois l'i - ma - ge d'u - ne

*pp*

R.M. *cédez un peu* *pressez.*

Vierge — ancien — ne et tu t'é — lai — re et sur son front — on pouvait

*pressez.*

**Tempo.**

R.M. *pp*

voir — un di — a — dè — me d'or — ou ve — nait cha — que

*ff* *pp* *(b)*

*un peu retenu.* *dim.*

R.M. soir — se per — dre le so — leil a — vant de dis — pa —

*f* *dim.*

**1<sup>o</sup> Tempo.** *mystérieusement.* *ppp*

R.M. —rai — tre?... or, — un jour — qu'il flot — tait — de fils blancs

**1<sup>o</sup> Tempo.** *ppp*

*Et*

R.M. *rall. mf p*

par les cieux, ceux-ci par un ha - sard pro - vi - den -

un peu rall. a Tempo.

R.M. *ten. pp*

- tiel, peut-ê - tre s'en vin - rent s'ac - cro - cher, très sou -

*pp*

R.M. *f enlargissant. > très rall. a Tempo. ten.*

- ples et soy eux au di - a - dè - me de la Reine des cieux.

*f enlargissant > très rall. fpp dim. a Tempo.*

R.M. *p* *très retenu.*

leur enchevê - tre - ment — fit un dessin - plendi - de dont

*ppp* *très retenu.* *pp*

un peu rall. 46 a Tempo.

R.M. nul de puis n'a pu re\_trou\_ver le se\_cret

*ppp*

*mf* pressez.

M. et je cher\_che!

*mf* pressez.

Ah! si la Vierge vou\_lait m'\_ins\_pi\_rer. Ah! com\_bien j'au\_rais de

*f*

pressez un peu. *calmato.*

for\_cce et de con\_ra\_ \_ \_ \_ \_ ge!

pressez un peu. *p calmato.*

Lent et calme.

L'ERRANTE (s'arrêtant de manger son croûton) de soupe.

*sans respirer*

Eh qui sait! pour un cœur croyant la mère du Seigneur.

Lent et calme.

*p*

*rit.* *rall.*

*a Tempo.*  
ROSE MARIE.

*elle s'arrête* *avec d'encouragement*

des trésors de grâce Ah! si vous di siez vrai! mais déjà je suis

*pp rit.* *rall.* *f*

[37]

**Très soutenu**  
avec un grand sentiment.

las - se et ce - pen -

*ppp* *f*

- dant je voudrais tant travailler, réus - sir, pour sau -

pressez un peu.

R.M.

ver mon en fant — il est dans ce ber —

pressez un peu.

L'ERRANTE.

celle se dirige vers le berceau

CE

— ce m

a Tempo.  $\text{♩} = 48$

(Les 2 femmes dans le Côté de l'autre)

animez un peu.

un peu plus vite.

ROSE MARIE

Ma pauvre fem — me si vous sa — vez combien pour lui j'ai peur

animez un peu.

*rit.*

*sf*

a Tempo.

R.M.

car ce petit est tou — te mon — a — ne — il sou — ffre, il est ma — li — de

a Tempo.

*f*

*ff*

(Les deux femmes, entourant le berceau)

*cedez.* *ten.* *p* L'ERRANTE.

R.M. Et le doc-teur ne ré-pond pas de lui! ce-pen-dant il re-po-se!

*très décidé.* *cedez.* *p*

ROSE MARIE. *ten.* *p* *cedez un peu.*

en-ef-fet, de-puis-que vous e-tes chez nous. il est moins pâ-le et son front de-xieit

*pressez un peu.* *cedez un peu.*

*Calmé et bien chanté.* (L'Errante se met à genoux)

R.M. re-so

*pp*

R.M. pour-quoi! vous a-ge nouiliez

49

L'ERRANTE.

vous? Travaillez! car le travail fait qu'on es.

*fp*

rit.

L'Errante les mains jointes, s'adresse au ciel une muette prière. Rose-Marie la regarde.

-père moi je vais prier le Seigneur

*rit.*

Un peu lent et très expressif.

*And. Sol.*  
avec les 2 *And.* de même

*mf*

*And. f*



ROSE MARIE. *rall.* *p*

Ah! — pour pri-er à-vec tant de fer-  
suivez.

*rall.*

R.V. *Tempo.* L'ERRANTE. *ten.* **50**

vous vous ê-tes donc mé-ri-és? Oui, je le fus...

L.E. *a Tempo.* *p*

Et j'ai vu de mes yeux, mon fils mon-ri-

*a Tempo.* *ppp*

L.E.

en des tourments af-freux; mais tan-dis qu'il souf-frait en sa

Rec. \*

LE

lente a.gonie, et que ses en-ne-mis fin-sul-taient lâ-che-ment, s'embour-re-

*ppp*

LE

gard em-primt du ne-paix in-fi-ni e sur-mois ar-rê-ta longue-ment et nos deux cœurs sai-

*ppp* cédez.

LE

gnants se com-pri-ent sans dou-te car mon fils mar-mu-ta ces-

51 Un peu plus lent,  
*bien en dehors.*

LE

mots: Quand sur ta route tu trou-veras u-ne mène-pleu-rant par ce qu'il le redou-ble-té

*pp*

**1<sup>o</sup> Tempo.**

*rit.* *p*

L'E las; que son en-tant ne la quitte à jamais, — Prends toujours pi-tié

*pppp*

*Red.* \* *Red.* \*

*rall.* *ten.*

L'E d'el-le, et que sa dou-leur te rappel-le ce que tu peux souffrir en ce mo-

*rall.*

**Animez.**

- ment!

ROSE MARIE travaille.

J'ai lu dans

**Animez.**

Cor Ang

R.M.

un vieux li- vre - bleu - res Qu'en pro - nou - çant ces mot-

R.M.

Le FILS du Roi des Rois, le di- vin Fi- sus

*mf* en élargissant.

L'ERRANTE (chœur) (comme il faut)

a Tempo.

La Vierge des douleurs

mou- rut sur la croix

a Tempo.

*ppp subito.*

Timb

*ppp*

E. *cédez.* *3*  
ne veut pas que tu pleu-res!

*Assez animé*  $\text{♩} = 92$   
*cédez.* *ppp*

*pizz*

ROSE MARIE (s'acharnant à sa besogne)  
Oh! mes

*f1.* *din.*

R.M. yeux, — ne vous fer-mez pas!

R.M. Je crois que j'ai trou-

*mf* *cresc.* *sp*

R.M.

vé

*md.*

rall. rit.

a Tempo.

*mg.* en animant peu a peu.

*mg.* *crusc*

57

ROSE MARIE.

Moins vite  
avec encouragement  
et chassé-croisé

Non; hélas!

Moins vite

très animé. *mf*

R.V.

je ne trompais! — Les forces m'a - ban - don - nent, les

R.M.

fils de vant mes yeux se met tent à danser je n'y vois

*fpp* pressez un peu. *dim - pppp*

R.M.

de tristesse et de mystère plus... dans mes o - reil - les son - nent

retenez peu à peu. retenez peu à peu.

R.M.

comme des ca - ri - lions de deuil Je vais tom - ber... je ne puis lut -

*dim.*

La pauvre femme exténuée tombe  
de fatigue sur son ouvrage) **Un peu Lent.**  $\text{♩} = 60$   
LEPRANTE (C'est lui.)

R.M.

ter da - van - ta - ge Dors en paix

**Un peu Lent.**

Clar *ppp*

L'E

mei je - vais a - che - ver ton ou - vra - ge

*cresc.*

L'E

o mon fils mon Je - sus daigne en - voy - er sur

*f* *p*

L'E

ter - re tes an - ges de là - haut pour sau - ver cet - te

**Animez peu à peu.**



CHOEUR LES ANGES

1<sup>re</sup> V. *mf*  
 mè - re Je - sus mon doux Je - sus! mon

1<sup>er</sup> SOP. (*On entend de loin les anges.*) *douche fermée*  
 ah! ah!

2<sup>e</sup> SOP. *douche fermée*  
 ah! ah!

CONTR. *douche fermée*  
 ah! ah!

**Tempo.**

1<sup>re</sup> V. *f*  
 fil- *\* (dit et ils paraissent dans la pièce.)* Ils s'approchent lentement du métier de Rose-Marie qui s'est endormie.

**55** **1<sup>er</sup> Tempo.**

*resc.* *fff* *bien en dehors.*

\* - A l'Opéra Comique les chœurs, jusqu'à la fin de l'Acte, sont chantés dans la coulisse et les 7 Anges qui apparaissent en scène, sont choisis parmi les Dames du corps de Ballet.

O'Errante s'est transformée, Elle apparaît telle une Vierge gothique descendue de son vitrail.

Red.



LA VIERGE. *pp* **56** très soutenu.

Prenez à mon man-teau les longs fils blancs

*pp* très soutenu.

*And. al. molto* très expressif.

Red.

\* a volonte'

et fai-tes en la ro-be mer-veil-leu-se

L. V. *pp*

qui doit rendre enfin et te malheureuse la plus heureuse

*mf* *pppp* *cresc.* *dim.*

Les anges se mettent à travailler à la belle robe de dentelle commencée par Rose-Marie.

L. V.

des mauvais.

*pp* *velles* *très expr. et bien en dehors.*

*f* *dim.*

Animez un peu et pressez.

1. SOP.

57

CHOEUR DES ANGLES

Dors! Dors! nous accomplissons l'œuvre divine

Dors! Dors! nous accomplissons l'œuvre divine

Animez un peu et pressez.

*sf*

cédez un peu.

accelerando.

*pp* *ppp dim.*

que la Vier - ge nous comman - da

que la Vier - ge nous comman - da

cédez un peu. *accelerando.*

LA VIERGE

*pp* Très soutenu et calme.

♩ = 100

Et lors, qu'il - le sé - veil - le - ra Com - me sur un buis -

Dors! Dors!

Dors! Dors!

plus vite et calme. (♩ = 100)

*fp* *ppp* *pp*

avec les 2<sup>es</sup> Ed.

L.V.

son dé - sert fleu - rit une églan - ti - ne

La V.

cet - te ro - be sur ses genoux s'é - paou - li - ra

La V.

58 (♩ = ♩)

*p*

Et le bon - heur en cet - te chau - miè - re

La V.

*cédez.*

comme un bon - jour de Prin - temps en - tre - ra.

*Moins vite* (♩ = 60)

Et tandis que la Vierge adressait une prière à son Fils, les anges viennent l'entourer comme aux fêtes que de Noël on lui chante l'Ave Maria.

CELEUR  
DES  
CHANGES

1<sup>er</sup> SUP.

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a, ple - na,

do - mi - nus te - cum, be - ne - dic - ta - tu

in mu - li - e - ri - bus et be - ne - dic - tus

*1<sup>re</sup> SOP.* en élargissant. **59** rall.  
 fructus ventris tu - i Je - su.

*2<sup>de</sup> SOP. o CONTR.*  
 fructus ventris tu - i Je - su.

**RIDEAU.**

*f* rall. *ff* Tromp.

*fff* rit. *fff*

Paris 1903